



苏伊士新任执行委员会 SUEZ's new executive committee



**Bertrand
CAMUS**
Group CEO
首席执行官
康宇

“

Guided by our winning spirit, we will push forward SUEZ 2030 corporate project to make SUEZ the world leader in environmental services.

在共赢精神的指引下，我们将全面推行苏伊士 2030 企业计划，使集团成为环境服务领域的全球领导者。

”



**Jean-Marc
BOURSIER**



**Christophe
CROS**



**Marie-Ange
DEBON**



**Angel
SIMON**



**Ana
GIROS**



**Isabelle
CALVEZ**



**Jacques
AUDIBERT**



**Julian
WALDRON**



**Tiphaine
HECKETSWEILER**

2019 年 5 月 14 日，苏伊士集团股东大会确认通过康宇成为苏伊士集团首席执行官，并随即成立新的执行委员会。新团队将协助康宇负责集团的运营管理，并执行董事会制定的战略方向。执行委员会还将制定和执行苏伊士 2030 计划，务求使集团获得更多可持续发展和盈利增长的新机遇。

Jean-Marc BOURSIER

首席运营官兼高级执行副总裁，负责北欧业务及欧洲工业废料业务

Christophe CROS

高级执行副总裁，负责水务技术与方案以及北美业务

Marie-Ange DEBON

高级执行副总裁，负责法国、意大利、东欧和中欧地区的业务

Angel SIMON

高级执行副总裁，负责西班牙、拉丁美洲、先进技术方案和智慧城市业务

Chief Operating Officer and Senior Executive VP Group in charge of Northern Europe and Industrial Waste Specialties Europe

Senior Executive VP Group in charge of Water Technologies & Solutions (WTS) and North America

Senior Executive VP Group in charge of France, Italy, Eastern & Central Europe

Senior Executive VP Group in charge of Spain, Latin America, Advanced Solutions and Smart Cities

Ana GIROS

高级执行副总裁，负责非洲、中东、印度、亚洲、澳洲的国际板块业务以及咨询和重要工业客户

Isabelle CALVEZ

首席人力资源官

Jacques AUDIBERT

集团秘书

Julian WALDRON

首席财务官

Tiphaine HECKETSWEILER

首席企业传讯官

Senior Executive VP Group in charge of International and directly Africa, the Middle East, India, Asia, Australia, Consulting and Industrial Key accounts

Group Chief Human Resources Officer

Secretary General

Group Chief Financial Officer

Group Chief Communications Officer

On 14 May 2019, the appointment of Bertrand Camus as CEO of SUEZ was confirmed at the Group's Shareholders' General Meeting, together with the establishment of a new Executive Committee. The new team will provide support for Camus in both the management of the Group's operations as well as the implementation of strategic direction set by the Board of Directors. The Executive Committee will also be responsible for defining and implementing the SUEZ 2030 corporate plan, aimed at creating new opportunities for sustainable development and profit growth for the Group.



苏伊士新创建收购澳实 中国区环境检测实验室业务 SUEZ NWS acquires ALS' environmental testing laboratory business in China

苏伊士新创建与澳实集团签署协议，收购澳实分析检测（上海）有限公司及其下属子公司（简称“澳实中国”）100%的股权，将业务扩展至第三方环境检测领域。此举将加速苏伊士新创建为客户开发新的解决方案，特别是在空气质量监测和修复服务、流域质量管理和河流整治项目以及土壤修复行业。更重要的是，集团将充分发挥其在华所有业务单元的协同效应，为本地客户提供更高品质、更专业的环保服务。

SUEZ NWS and ALS Limited completed a sale for the former to acquire 100% equity of ALS Analytical Testing (Shanghai) Co., Ltd. and its subsidiary ('ALS China') to expand its business into the third-party environmental testing sector. This move will accelerate SUEZ NWS' development of new solutions for clients, particularly in air quality monitoring and remediation services, watershed quality management and river remediation projects, as well as the soil remediation industry. More importantly, the Group will fully leverage the synergies of all its other business units in China and provide local clients with higher quality and more professional environmental services.

收购后的企业发展策略 development strategy after acquisition



实验室

澳实中国在北京、上海和广州的实验室，以及在重庆、武汉和石家庄的办事处，都将并入苏伊士先进技术方案亚洲区业务单元。

lab

ALS China, which has laboratories in Beijing, Shanghai and Guangzhou, in addition to commercial shop fronts in Chongqing, Wuhan and Shijiazhuang, will be fully integrated into the Advanced Solutions Asia business unit.



员工

逾 180 名澳实实验室员工将直接链接到集团在全球的技术和研发网络，与集团全球的专家和科研人员对接，共享 200 多个分析实验室及 17 个研发中心的资源，提升其在三个核心领域的能力：空气质量、上游水质管理、土壤修复。

staff

Over 180 ALS laboratory staff will be directly integrated into SUEZ Group's global technology and R&D network, interconnecting with the Group's experts, as well as with researchers from around the world. Resources from over 200 analytical laboratories and 17 R&D centres will be shared, to scale-up its capabilities in three core areas – air quality, upstream water quality management and soil remediation.



客户

集团不仅继续为中国高等院校、政府机构、咨询公司、场地调查、风险评估及修复公司等这些原澳实中国的企事业单位客户提供服务，还将为集团的水务、固废资源管理、水务技术与方案的现有客户提供增值服务。

customer

The Group will continue to provide services to ALS China's existing business clients in China, including universities and colleges, government bodies, consulting firms, site investigation, risk assessment and remediation companies. In addition, the acquisition will bring extra value to the Group's water and waste management as well as its Water Technologies and Solutions clients.



2019年5月23日，苏伊士新创建在上海为原澳实中国驻北京、上海及广州的同事举办“2019 苏伊士新创建员工欢迎会”，欢迎他们加入苏伊士新创建，共同塑造集团成功的未来。

SUEZ NWS held a staff welcome reception in Shanghai on 23 May 2019 to welcome former ALS China teams from Beijing, Shanghai and Guangzhou, who are joining SUEZ NWS to shape the Group's promising future together.



在欢迎会上，苏伊士亚洲首席执行官郭仕达表示：“澳实中国的业务能与苏伊士新创建在中国现有的业务板块形成有效互补。我们不仅预见两者业务间的协同效应，还看到通过这个综合平台我们为客户扩展其价值链所带来的无限机遇。”

At the meeting, Steve Clark, CEO of SUEZ Asia, commented, 'ALS China business portfolio is a great complement to SUEZ's existing business in China. The synergies we foresee between the two businesses, as well as the opportunities to extend the value chain on an integrated platform to customers, are tremendous.'





苏伊士推动泰国塑料回收再造 SUEZ promotes plastic recycling in Thailand

苏伊士将于泰国建设一座塑料回收再造工厂，把废塑料重新制造为环状聚合物。该工厂是苏伊士在亚洲的首个塑料回收再造项目，将打造成泰国乃至东南亚的行业典范。它还将执行严格的环境标准，以推动泰国实现 2030 年塑料回收率达到 100% 的宏大目标，缓解全球性的塑废料危机。

工厂将执行当地最高的环境标准，配备高效先进的水处理系统，最大限度地减少用水量，并确保周边环境不受影响。该工厂使用的能源部分来自于屋顶太阳能电池板，进一步减少环境足迹。项目占地 1.4 万平方米将于 2020 年中完成建设，运营后将为 80 名本地工人提供就业。

苏伊士为泰国建设的环状聚合物生产工厂位于曼谷附近 Bang Phli 地区，预计在 2020 年中完成建设。

SUEZ's circular polymer plant, located in the Bang Phli district near Bangkok. Construction works are expected to be completed by mid-2020.

SUEZ will build a plastic recycling plant in Thailand to turn waste plastics into circular polymers. The Group's first-ever plastic recycling project in Asia, the circular polymer plant will be a model for the rest of Southeast Asia. It will also adhere to strict environmental standards and contribute to Thailand's ambitious 2030 target of 100% plastic recycling rate. This will help alleviate the global plastic waste crisis.

The plant will meet the highest local environmental compliance standards. It will be equipped with an efficient and advanced water treatment system that minimises water usage and ensures that the surrounding environment is not affected. Part of the energy used by the plant is powered by rooftop solar panels to further reduce the environmental footprint. The plant, with a building area of 14,000 m² and construction works expected to be completed by mid-2020, will provide employment for 80 local workers.

CIRCULARITY



该工厂可把本地收集而来每年 3 万吨低密度聚乙烯 (LDPE) 和线型低密度聚乙烯 (LLDPE) 垃圾塑料薄膜转化为优质的消费后可再生塑料 (PCR)，用于生产循环经济产品。

The plant will convert 30,000 tonnes/year of locally collected low-density polyethylene (LDPE) and linear low-density polyethylene (LLDPE) plastic film waste, that would have otherwise gone to waste or ended up in the environment, into high-quality post-consumer recycled plastic (PCR). This PCR will be used to produce products for a circular economy.

苏伊士新创建获得设备供货和技术服务合约 SUEZ NWS wins equipment supply and technical services contracts

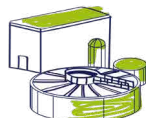
运用苏伊士先进的技术帮助中国客户提升污水处理绩效并减低对当地环境的影响
leveraging SUEZ's expertise to help China's clients improve wastewater treatment performance and reduce environmental impacts



在上海 / in Shanghai

2019年3月15日，由苏伊士新创建水务工程与太通建设有限公司共同组建的苏伊士太通联合体与上海润泽机电公司签订合同，为处理规模为40万立方米/天的上海泰和污水处理厂，提供 Densadeg® 高效沉淀池，加药及电气自控的部分设备供货及技术服务，进一步去除悬浮物和总磷，优化水质。

On 15 March 2019, the SUEZ NWS Treatment Infrastructure and Taitong Environment alliance signed a contract with Shanghai Runze Company to provide the Densadeg® settling tank system and technical services to the Shanghai Taihe Wastewater Treatment Plant, designed with a treatment capacity of 400,000m³/day, to further remove suspended substances and total phosphorus so as to optimise the quality of effluent.



在南京 / in Nanjing

2019年2月2日，苏伊士新创建与江苏苏美达成套设备工程有限公司签订合约，为处理能力每天15万立方米的南京市桥北污水处理厂扩建工程提供反硝化深床滤池设备供货和技术服务，以进一步去除总氮、总磷，优化水质。

On 2 February 2019, SUEZ NWS signed a contract with SUMEC Complete Equipment & Engineering Co., Ltd. to provide Denifor V® filters and technical services to the expansion project of Nanjing Qiaobei Wastewater Treatment Plant, which currently has a treatment capacity of 150,000m³/day. The project will improve the quality of treated water by removing total nitrogen and total phosphorus.



苏伊士新创建参加环博会 SUEZ NWS takes part in IE Expo

15-17 / 04 / 2019



苏伊士新创建发布了苏伊士数字化智慧解决方案 AQUADVANCED® 系列, 包括: 智慧管网系统、智慧能源系统、城市排水系统、智慧地下深井系统、水质监测系统, 助力客户及政府打造“智慧城市”。

SUEZ NWS launched the SUEZ patented digital solutions, which include AQUADVANCED® Water Network, AQUADVANCED® Energy, AQUADVANCED® Urban Drainage, AQUADVANCED® Well Watch and AQUADVANCED® Quality Monitoring, to help its clients and local governments build smart cities.



苏伊士亚洲企业发展高级副总裁兼德润环境总裁孙明华出席环博会开幕式, 并带领环境商会代表团参观苏伊士新创建展台。

Laura Sun, Senior Vice President, Corporate Development of SUEZ Asia, and CEO of Derun Environment, attended the opening ceremony of IE Expo and led the China Environmental Chamber of Commerce delegation to visit the SUEZ NWS booth.



苏伊士水务技术与方案与知合环境签署战略合作框架协议, 以促成双方在市政水处理、工业水处理、智慧水厂、技术研发等领域的合作。

SUEZ Water Technologies & Solutions and ZENITY signed a strategic cooperation framework to facilitate future bilateral cooperation in municipal water treatment, industrial wastewater treatment, smart water plants, R&D and more.



上海化工业区发展有限公司总经济师杨延辉与苏伊士亚洲首席执行官郭仕达就共同推进智慧环保解决方案的合作签署合作备忘录，双方致力把上海化学工业园区打造成为环境绩效世界一流的园区。

Yang Yanhui, Chief Economist of Shanghai Chemical Industry Park Development Company Limited, and Steve Clark, CEO of SUEZ Asia, signed a MOU on the development of smart environmental solutions, showing their commitment to making the Shanghai Chemical Industry Park a world-class industry park with excellent environmental performance.



在展会期间，苏伊士亚洲首席执行官郭仕达和先进解决方案高级副总裁马海洋在媒体招待会上介绍了AQUADVANCED® 智能解决方案等核心技术在中国广泛应用的案例。

At a press conference organised during the exhibition, Steve Clark, CEO of SUEZ Asia, and Jose Maria, Senior Vice President of Advanced Solutions, SUEZ Asia, introduced the applications of AQUADVANCED® smart solutions in China.

与专家交流环节 'meet our experts' sessions



苏伊士新创建参加 2019 澳门国际环保合作发展论坛及展览 SUEZ NWS takes part in Macau International Environmental Cooperation Forum and Exhibition (MIECF) 2019

苏伊士新创建旗下澳门自来水、澳门垃圾专营公司以及澳创洁共同参加 3 月 28 日 -30 日在澳门举行的澳门国际环保合作发展论坛及展览，分享集团在供水和固废资源管理方面先进的解决方案，推动澳门生态文明建设和绿色发展。

Macao Water, Macao CSR and Ultra Clean, which are subsidiaries of SUEZ NWS, took part in MIECF 2019 from 28-30 March to share the Group's advanced solutions in water supply and waste management as well as to demonstrate its efforts in promoting Macau's ecological civilisation and green development.



澳门特别行政区运输工务司司长罗立文（右三）及环保局局长谭伟文（右二）参观澳门自来水展台。

Raimundo Arrais do Rosário (third right), Director of Land, Public Works and Transport Bureau of Macao, together with Dan Vei Wan, Director of Environmental Protection (second right), visited the Macao Water booth.

澳门特别行政区海事及水务局局长黄穗文（右）与澳门自来水客服机器人“淼淼”互动。“淼淼”能使用粤语、普通话、英语为市民提供水费单查阅、水质报告和最新客户服务资讯，提升市民客服体验。

Susana Wong (right), Director of Macao Marine and Water Bureau, interacted with Aqua Boy, the customer service AI of Macao Water. Aqua Boy can answer enquires about water bills, water quality reports and the latest CS information in Cantonese, Putonghua and English, leading to an enhanced customer service experience.

苏伊士新创建先进技术业务方案业务发展总监陈岩参加分会论坛，分享苏伊士创新的可持续解决方案。

Chen Yan, Business Development Director of Advanced Solutions, SUEZ NWS, shared the Group's innovative and sustainable solutions during the panel discussion.



苏伊士亚洲研讨会 SUEZ Asia Seminar

2019年3月19日和20日，苏伊士亚洲研讨会在澳门举行。80多名高级管理人员共同讨论集团未来在亚洲的发展策略和行动方案，以支持集团实现2030年计划，并力争成为苏伊士全球最重要的业务板块。苏伊士董事会主席舒赛德以及首席执行官康宇也出席了会议，与各与会者分享了集团的业绩表现和国际业务发展的策略和重点。

The SUEZ Asia Seminar, held on 19 and 20 March 2019, had been attended by over 80 senior managers who discussed the Group's future development strategies in Asia and corresponding action plans to support the Group's 2030 development plan and strive to become the most influential business unit within the Group. Jean-Louis Chaussade, Chairman of SUEZ Board, and Bertrand Camus, CEO of SUEZ, joined the event and shared SUEZ's achievements as well as its strategies and priorities of international business development.

通过 **4** 大战略板块支持苏伊士亚洲的发展和转型，以实现在 2030 年成为苏伊士全球最重要的业务单元的宏大目标

4 strategic pillars to support the growth and transformation of SUEZ Asia and achieve the ambition of being the most influential business unit of SUEZ by 2030



业务拓展
Business Development



协同效应
Synergies



创新
Innovation



数字化
Digitalisation



▲ 光大升达获环保专项资金 Everbright SITA receives environmental protection grants

苏伊士新创建位于常州的固废资源管理项目光大升达获得政府拨发人民币 400 万元环保专项资金，补助合作公司对危险废弃物集中焚烧处置，鼓励其配合政府消除环境隐患，为当地环保贡献力量。

Everbright SITA, a SUEZ NWS recycling and waste recovery joint venture, has received RMB 4 million in government grants for environmental protection. The grants, which will be used to support the JV's operation to incinerate hazardous waste, serve to encourage collaboration with the government to eliminate potential environmental hazards.



▲ 苏伊士印尼获职安健零意外奖项 SUEZ Indonesia wins Zero Accident Award

在印尼全国安全月期间，苏伊士在三堡垄港市的子公司 PT Tirta Gajah Mungkur 连续八年获得省级“零意外”奖项。

During Indonesia's National Safety Month, PT Tirta Gajah Mungkur, a subsidiary of SUEZ located in Semarang, won the provincial Zero Accident Award for the 8th consecutive year.



▲ 南通升达获“南通环保信任保护企业” Nantong SITA wins environmental protection award

苏伊士新创建位于南通的固废资源管理项目南通升达从近 1,000 家化工企业中脱颖而出，荣获“2019 年度南通环保信任保护企业”称号，肯定其卓越的环境管理水平，严格控制生产对周边环境的影响。

Nantong SITA, a joint venture of SUEZ NWS recycling and waste recovery, beats 1,000 chemical enterprises in Nantong to win the Outstanding Enterprise in Environmental Protection Award, in recognition of its excellent environmental management standard as well as efforts to minimise environmental impact.



▲ 江苏中法水务获“苏州市零投诉企业” Jiangsu Sino French named Suzhou Zero-Complaint Company for 2018

江苏中法水务获得“2018 年度零投诉企业”称号，肯定了合作公司长期以来致力提供优质供水服务，以及提升客户服务满意度所作出的努力。

The honour was given by the Suzhou Consumer Rights Protection Committee, in recognition of the JV's successful efforts to provide excellent water services and improve customer satisfaction.

苏伊士新创建获评 中国水业十大影响力企业 SUEZ NWS awarded Most Influential Water Company in China

在“2019 中国水业十大影响力企业”评选中，苏伊士新创建荣登十大榜单，旗下澳门自来水和江苏中法水务继续蝉联“最具社会责任服务企业”。

SUEZ NWS was ranked among 'China's Top 10 Most Influential Water Companies'. Macao Water and Jiangsu Sino French Water, both under SUEZ NWS, were named among the 'Most Socially Responsible Enterprises' in China.



卫龙获政府资助回收基金 Waylung secures recycling grants from government

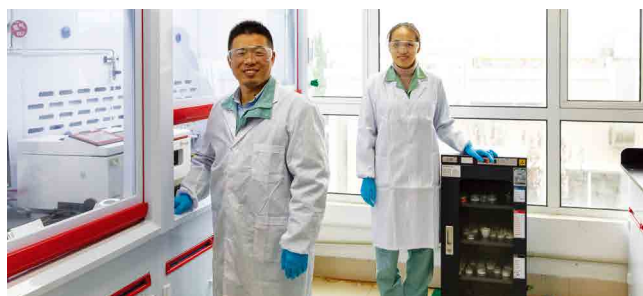
卫龙废料处理有限公司成功获得香港政府资助最高额达港币一百万元厨余回收基金，将运用此基金购买收集厨余的工具，推动香港厨余回收再利用。

Waylung Waste Services Limited has been granted a recycling fund of maximum HKD 1 million, which will be used to purchase tools for the collection of food waste, in support of food waste recycling and recovery in Hong Kong.

上海化工中法水研究中心获评 全国工人先锋号 SWRc receives National Pioneer Worker Award

奖项肯定了该中心卓越的科研水平，为全球最大的化工区之一的上海化工园区污水处理提供可靠的数据分析及创新解决方案；同时致力培养年轻人才，支持行业发展。

The accolade is in recognition of the Centre's excellent capacity in R&D, providing reliable data analysis and innovative solutions to the Shanghai Chemical Industry Park, one of the world's biggest industry parks, as well as its efforts in nurturing young talents for the future development of the industry.



上海化工中法和重庆长寿中法获 责任关怀最佳实践单位 SCIP and CCIP JVs named Most Socially Responsible Companies

在由中国石油和化工联合会组织的“2019 中国责任关怀促进大会”上，上海化工中法和重庆长寿中法分别获颁“责任关怀最佳实践单位”荣誉称号，表扬其为石油和化工企业提供优质的服务，同时积极履行企业社会责任。

At China's Corporate Social Responsibility Promotion Conference 2019, organised by the China Petroleum and Chemical Industry Association, SCIP and CCIP JVs were both named 'Most Socially Responsible Companies'. The accolade was in recognition of the JVs' excellent service delivery to petrochemical clients as well as their commitment to corporate social responsibility.

2018 年苏伊士新创建创新奖大奖项目分享

sharing of SUEZ NWS Innovation Trophies 2018 award-winning projects



上海化学工业区升达回转窑冷却系统 SCIP SITA RK Cooling Project

苏伊士集团内首例危废焚烧工厂回转窑冷却系统应用，有效保护生产设施并实现能源回收利用。

The RK cooling system, the first application in SUEZ's hazardous waste incineration plants, protects the production facilities and achieves energy recovery.

上海化学工业区升达废料处理有限公司现有两条回转窑生产线，设计能力每年 6 万吨；另有一条具同等处理能力的立式液废焚烧炉生产线。回转窑随着运行时间的增加，耐火砖越来越薄，释放到窑表面的热量随之增加，导致窑表面温度升高，最高可达 420°C。温度过高会损害窑体，增加窑体变形的风险。因此，项目组设计了回转窑冷却系统，通过水带走窑表面的热量，将窑表面温度降低到低于 300°C 的安全区间，同时回收水中的热量。该系统于 2017 年 4 月开始在其中一条生产线上运行，计划推广到其他生产线。

There are two existing rotary kiln production lines in SCIP SITA, with a treatment capacity of 60,000 tonnes/year, and another vertical production line of the same treatment capacity for liquid waste treatment. The refractory bricks in the rotary kiln get worn out and thinner with operation time, so the surface of the rotary kiln can reach as high as 420°C. The high temperature will damage the rotary kiln and distort its structure. The rotary kiln cooling system, designed by the project team, can spray water on the outer surface of the rotary kiln and reduce the temperature to the acceptable zone below 300°C, while recovering the heat in the water. The system, installed in one of the rotary kiln production lines in April 2017, has been working smoothly and is expected to be extended to other production lines.

回转窑冷却系统的运作 operation of the rotary kiln cooling system

该系统由三个主要部分组成：喷淋水缓冲罐和泵，换热器和喷淋系统。喷淋水由泵从缓冲罐输送到换热器与锅炉补给水换热，其热量转移到锅炉补给水，冷却后的喷淋水通过喷淋系统喷淋到窑表面，吸热后回流至缓冲罐，完成一个循环。

The system comprises three main parts: a water buffer tank, heat exchangers and a spray system. Hot water from the buffer tank is pumped into the heat exchangers. The heat in the hot water is exchanged with the boiler's feedwater and the hot water cools down. The cooled water is sprayed onto the kiln surface via the spray system, after which the heated water moves back to the buffer tank, making a full cycle.





臭氧尾气回收与纯氧曝气组合技术 Ozone Off Gas Reuse & Pure Oxygen Aeration

为工业废水处理提供新的理念和技术，具有较大的社会、环境和经济效益。

A new concept and technology for industrial wastewater treatment, with great social, environmental and economic benefits.

在投标万华化学乙烯污水处理项目过程中，为解决项目占地有限以及尽最大可能降低项目运营成本，苏伊士新创建水务工程采用纯氧曝气生物处理技术，并对臭氧尾气进行回收利用的创新工艺。比起传统的空气曝气技术，能减少使用近 40% 的土地面积；降低 90% 曝气量，从而减少了曝气风机和曝气设备运行和维护成本；回收臭氧单元产生的尾气中的纯氧，减少了对工业级的纯氧产品的需求，从而大幅降低运行成本。凭借此卓越的工艺技术，苏伊士新创建成功中标万华乙烯废水处理项目。目前该项目正在施工阶段，预计将于 2020 年 6 月建成投运。

During the bidding process of Wanhua Chemicals Ethylene Wastewater Treatment Project, SUEZ NWS Treatment Infrastructure was faced with the challenge of having limited area for facilities and minimising the plant's operation cost. To solve the issue, the company has adopted an innovative pure oxygen aeration process and reused ozone off gas. Compared to the conventional air aeration technology, the new process will save around 40% land area and reduce 90% of the aeration rate, thus lowering both the operational as well as maintenance costs for aeration facilities; oxygen in the off gas can also be reused to cut down on the demand for pure oxygen and reduce operation costs by a large margin. Eventually, SUEZ NWS won the project by virtue of its innovative process technology. The project is now under construction and is expected to be put into operation in June 2020.



悦来水厂三期智慧工地建设项目 Yuelai Water Plant Smart Site Construction Project Phase III

顺应数字化时代，是可行、有效、便利、经济的工地建设解决方案。

A feasible, efficient, convenient and cost-effective digitalised solution for construction site management.

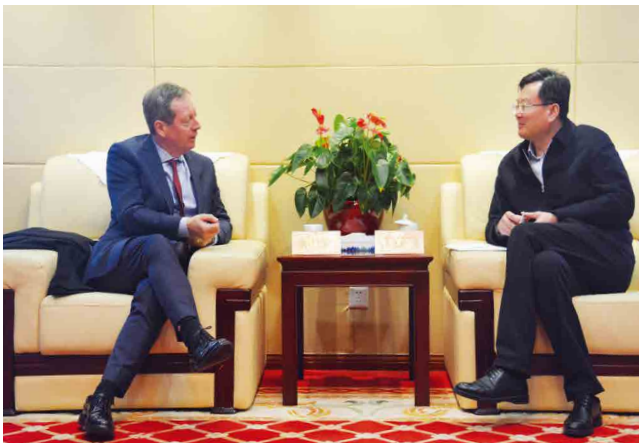
随着建筑业转型升级，使用智慧化、数字化的工具管理工地是大势所趋。重庆研发中心与重庆中法水务投资公司合作，于悦来水厂三期项目开展“智慧工地”建设，综合运用 BIM 技术、物联网、大数据、移动及智能设备等对工地进行管理。目前，悦来水厂三期“智慧工地”项目已建成，智能穿戴、智能环境监测、智能建造、智能管理等工具已全面投入使用，并取得成效。预计项目将于今年夏天竣工投运。

With the transformation and upgrading of the construction industry, it has become a general trend to use smart and digitalised management tools. Chongqing Excellence R&D Centre and Chongqing Investment Company have jointly developed a 'smart construction site' for Yuelai Water Plant Phase III project by using the BIM technology, Internet of Things, Big Data, mobile and smart devices. Currently, the 'smart construction site' has been completed with all tools in place such as smart wearing, smart environment monitoring, smart construction and smart management. It is expected to commence operations in the summer of 2019.



1 苏伊士董事会主席舒赛德以及首席执行官康宇拜访澳门运输工务司司长罗立文，双方回顾了集团在澳门的供水项目和垃圾收集项目的情况。

Jean-Louis Chaussade and Bertrand Camus, SUEZ's Chairman of Board and CEO, paid a visit to Raimundo Arrais do Rosário, Secretary for Transport and Public Works of Macao SAR, during which both parties reviewed recent achievements in water supply and waste collection made by SUEZ in Macau.



3 常熟市长焦亚飞、常务副市长沈晓东会见苏伊士亚洲首席执行官郭仕达以及江苏中法合作公司代表。双方积极探讨如何在供水、污水处理、智慧水务和固废资源管理等方面的合作，共同推进常熟生态文明城市建设。

Jiao Yafei and Shen Xiaodong, Mayor and Deputy Mayor of Changshu, met with Steve Clark, CEO of SUEZ Asia, together with representatives from Jiangsu Sino French Water. Together they discussed new business opportunities in water and wastewater treatment and smart water, as well as recycling and waste recovery. By strengthening the cooperation, the city of Changshu and SUEZ NWS aim to build an ecologically sustainable city.



2 重庆市水务资产经营公司代表团在董事长李祖伟的带领下先后到访苏伊士新创建旗下的香港有机资源回收中心一期、新界西堆填区及澳门自来水，了解固废的回收、管理和处理设施的运作以及澳门智慧水务发展情况。

A delegation from Chongqing Water Asset Management Company, led by Chairman Li Zuwei, visited SUEZ NWS' O-Park1 and WENT landfill in Hong Kong as well as Macao Water. The aim of the visits was to gain insight into waste management and facilities operations, as well as the current state of Macau's smart water development.



4 法国驻新加坡领事邀请苏伊士以及其他法国企业代表与新加坡卫生部和环境以及水资源部国务部长许连碯会面，就环境和水务领域共同探讨应对新加坡和东南亚联盟国家气候变化的创新及可持续发展方案。

Representatives of SUEZ, together with delegates from French environmental companies, were invited by Marc Abensour, French Ambassador to Singapore, to meet with Dr. Amy Khor, Singapore's Senior Minister of State for Health as well as the Environment and Water Resources. They discussed the challenges of fighting climate change, together with other issues related to sustainable development, environment and water sectors in Singapore and the greater ASEAN region.



5 作为欧洲在台商务协会成员，苏伊士新创建获高雄市长韩国瑜接见，共同讨论未来发展的机遇。

As a member of the European Chamber of Commerce Taiwan, SUEZ NWS met with Kaohsiung Mayor Han Kuo-yu to discuss future business opportunities.



6 上海化学工业区总经济师杨延辉以及深圳高速董事长胡伟分别带领代表团参观澳门自来水，了解澳门智慧水务发展情况。

Yang Yanhui, Chief Economist of the Shanghai Chemical Industry Park, and Hu Wei, Chairman of Shenzhen Expressway, respectively led a delegation to visit Macao Water to gain a deeper understanding of the current state of Macau's smart water development.



7 香港渠务署邀请荃湾区议员参观苏伊士新创建位于香港九龙的清理污水暗渠项目，介绍公司的“不需人员进入清除暗渠污泥方法”专利技术，并获议员们充分肯定该技术安全、有效且低运营成本。

The Hong Kong Drainage Services Department hosted Tsuen Wan District councillors on a visit to SUEZ NWS box culvert desilting project at Kowloon, Hong Kong. The councillors affirmed the 'A non-man entry sludge removal method for culverts' patent used in the project for its safety, efficacy and low operating cost.



8 青岛市副市长刘建军到青岛中法海润调研水厂运行及安全供水工作。

Liu Jianjun, Deputy Mayor of Qingdao, conducted an inspection of Qingdao Sino French Hairun to assess its plant operations and measures taken to ensure the safety of the water supply.



9 法国驻印尼大使、苏门塔腊省副省长以及 PDAM Tirtanadi 自来水的董事和行政管理人员一行参观苏伊士在棉兰的水处理厂，并为水厂的微生物实验室揭幕。该水厂是由苏伊士（85%）和 PDAM（15%）合资建设运营，为满足棉兰市不断增加人口的用水需求，在 2017 年签订了扩建合同。目前，扩建工程正在进行中。

H.E. Jean-Charles Berthonnet, French Ambassador to Indonesia, together with Vice Governor of Sumatra Utara as well as the PDAM Tirtanadi Board of Directors and Board of Commissioners, inaugurated a new microbiology laboratory at the water treatment plant of PT Tirta Lyonnaise Medan (TLM), a water company with 85% and 15% stakes by SUEZ and the PDAM respectively. To meet the demands of the fast-growing population of Medan, an extension contract was signed in 2017 to increase water production. Currently, construction works are in progress.



11 法国在台协会纪博伟主任带领代表团到访高雄大发废转能厂，了解台湾危废处理技术与该业务的市场需求情况。

Benoit Guidée, Director of the French Office in Taiwan, led a delegation to visit the Kaohsiung Dafa Waste-to-Energy Plant. The aim of the visit was to gain an understanding of the latest hazardous waste treatment technologies and market needs.



10 香港污水处理服务助理署长曾国良在顾问公司 AECOM 以及合作公司管理人员陪同下参观苏伊士新创建在香港新围的污水处理项目。代理团充分肯定该厂区主体工程建设，并相信项目投运后将进一步提升污水处理质量，把对周边海洋生态及居民生活环境的影响降至最低。

Tsang Kwok-Leung, Assistant Director of the Hong Kong Drainage Services Department's Sewage Services, accompanied by consultants from AECOM and senior management of the joint venture, visited the Hong Kong San Wai Sewage Treatment Works, a SUEZ NWS project. The delegation spoke highly of the JV's effort to complete civil and structural works for major plant buildings. They believed after the commission of the project, it will significantly improve the quality of the effluents and reduce the environmental impact on the nearby ocean and the community.



12 香港环境局局长黄锦星到访苏伊士新创建在香港的有机资源回收中心第一期，了解香港首个利用厨余发电项目的运作情况。

Wong Kam-Sing, Secretary for the Environment of the Hong Kong SAR Government, visited O-Park 1, the first project in Hong Kong to use food waste to generate electricity, to understand its operation.



我的绿色小天地 My Green Corner

苏伊士新创建在今年三月开始举办“我的绿色小天地”活动，鼓励员工栽种植物，绿化办公室。

SUEZ NWS organised 'My Green Corner' campaign in March to encourage its staff to grow plants in their office.



苏伊士新创建北京办公室 SUEZ NWS Beijing Office

举办“办公室绿植养护”分享会，邀请员工分享办公室种植花草的经验与故事，同时还特邀知名花艺专家讲述花卉鉴赏方法、插花技巧以及花艺修身养性之妙。

organised a sharing session for its staff to share their planting experiences, during which an external expert also shared useful planting tips and ideas.



苏伊士新创建香港办公室 SUEZ NWS Hong Kong Office

积极响应“我的绿色小天地”活动，向员工派发适合室内种植的盆栽。

supported 'My Green Corner' campaign by distributing potted plants that grow well indoors to its staff.



苏伊士新创建澳门办公室和澳门自来水 SUEZ NWS Macau Office and Macao Water

在妇女节向女员工派发绿色植物，一同绿化办公室。

distributed potted plants to their female staff on International Women's Day to make their offices 'greener'.



苏伊士新创建积极响应世界水日 SUEZ NWS plays an active role on World Water Day

苏伊士新创建在大中华地区的合作公司积极响应，在澳门、苏州、天津、常熟、三亚、重庆、中山、上海、昌图等地举办水厂开放日、慈善捐款、赠书、校园和社区宣讲等活动，与社会各界一起保护珍贵的水资源。

SUEZ NWS and its joint ventures in regions across Greater China, including Macau, Suzhou, Tianjin, Changshu, Sanya, Chongqing, Zhongshan, Shanghai, Changtu, etc., organised a variety of activities for people from all walks of life to help conserve our valuable water resources.





让我们一起为环保减塑出力！

Join us to battle against plastic waste together !

苏伊士新创建推出“再见！塑料君！”活动 SUEZ NWS launches 'Goodbye Plastic' initiative

每年，约 1,200 万吨的塑料和塑料微粒入侵海洋，严重威胁海洋生物的生存环境，并且随着食物链影响人类健康。

苏伊士新创建作为推动全球环境保护和可持续发展的重要力量，利用其专业的技术同时身体力行组织多项志愿活动，致力应对白色污染，保护海洋环境。借着世界环境日（6月5日）和世界海洋日（6月8日），苏伊士新创建推出“再见！塑料君！”，鼓励员工养成使用环保袋的好习惯，并通过在社交媒体分享使用环保袋的照片，带动朋友多使用环保袋，共同为减塑贡献力量。

Every year, around 12 million tonnes of plastics and micro-plastics are dumped into the oceans, which pose a serious threat to the marine environment and human health through the food chain.

Committed to environmental protection and sustainable development, SUEZ NWS leverages its expertise to provide environmental solutions and takes the initiative to fight against 'white pollution' to preserve our oceans. In conjunction with World Environment Day (5 June) and World Ocean Day (8 June), SUEZ NWS has organised the 'Goodbye Plastic' initiative to encourage its staff to use environmentally-friendly bags instead of plastic bags and motivate their friends to do the same by sharing photos of environmentally-friendly bags through the social media.

苏伊士新创建为企业发展培养专业技术人才 SUEZ NWS nurtures technical experts for future development

以人为本是集团重要的价值观，因此苏伊士新创建注重人才培养，支持企业未来的发展，同时推动环境行业的可持续发展。苏伊士新创建部署了长远有效的人才发展策略，并以一系列活动支持其推行，其中专业技术人才培养是重点之一。

Being people-oriented, SUEZ NWS attaches great importance to talent development so as to support the company's future growth as well as to facilitate the industry's sustainable development. The Group deploys long-term and effective talent development strategies and organises various activities that support the implementation of the strategies. Nurturing technical experts is among the top priorities.



在 2019 年 5 月 27 日至 29 日，苏伊士新创建第一期“专家学习”培训在上海举行，共 25 名来自水务运营、固废资源管理、先进技术方案以及水务技术与方案的技术专家参加了培训，提升他们的自我调节能力，专业知识技能以及人际沟通能力。

During the period of 27-29 May 2019, SUEZ NWS held its first expert training in Shanghai, with the participation of 25 experts from Water Operations, Recycling & Recovery, Advanced Solutions as well as Water Treatment Solutions & Technologies. The aim of the training was to improve the participants' self-adjustment ability, professional expertise and interpersonal communication skills.



固废资源管理市政和工业固废业务总监古山分享他从技术专家成长为管理人员的历程。

Francois Jenny, Business Line Director - Municipal & Industrial Waste, Recycling & Recovery, shared his growth from a technical expert to a team leader.



水务运营技术绩效管理部总监卢颂宇介绍技术技能评估系统和苏伊士亚洲技术合作平台，集中了该部门专业人才和技术的信息。

Thurston Lou, Technical Director CPE, Water Operations, introduced SUEZ NWS' technical skill assessment system and SUEZ Asia's technical cooperation platform which centralises all information on technical talents and technologies.



姜鲁
水务运营高级运营维护方案
工程师

通过培训，我认识了如何判断自身及他人的人格，领悟到团队协作、跟踪市场、调整策略的重要性，以及作为团队领导应有的思维模式和与人沟通要点，这对我日后的职业生涯发展大有裨益。

Walter Jiang, Lead O&M Proposal Engineer, Water Operations

During the training, I learnt how to evaluate the DISC personality of myself and others, the importance of teamwork, market tracking and strategy adjustment, as well as communication skills. These are beneficial for my future career.



叶晓瑞
固废资源管理生产
工程师

作为一个刚毕业的工程师参加此培训，我学会了很多沟通技巧，让我更愿意倾听他人，更谨慎地传递信息。另外，能与来自集团不同业务线的年轻技术人员分享经验，让我更加了解集团与行业。

Ye Xiaorui, Production Engineer, Recycling & Recovery

I am a fresh graduate who just joined SUEZ NWS as an engineer. During the training, I improved my communication skills and learnt to listen to others and communicate messages more carefully. It provided a good opportunity for me to meet young experts from different business areas and gain a better understanding of our Group and the industry.



王佳
先进技术方案
副经理

这是一个非常有趣和有用的培训，使我更好地了解我的个人性格、行为方式、优势、弱点，以及如何有效地与他人合作与沟通。

Wang Jia, Deputy Manager, Advanced Solutions

The training was very interesting and useful, during which I got to know more about my own personal character, behaviour, strengths and weaknesses as well as effective ways of working and communicating with others.



严登超
水务技术与方案石化行业产品
应用经理

参加培训不仅让我学习了新的知识，结交了新朋友，也让我思考和探寻自己的职业发展道路。但是培训结束后才是学习的开始，把所学知识用于工作和生活中，实践才是最重要。

Yan Dengchao, Application Leader-CMS, Water Technologies & Solutions

Through the training, I learnt new knowledge and made new friends. I was inspired to start my career planning. The conclusion of the training marks the beginning of practical learning. It is important to apply what we have learnt in our work and daily life.

我们推动性别多元化的行动 our actions to promote gender diversity



江苏中法水务女员工组织手工作坊，倡导低碳环保生活。

Jiangsu Sino French organised a handicraft workshop for female colleagues to promote green life.



泰兴固废资源管理项目组织女员工湿地公园游。

Female colleagues from Taixing R&R visited a wetland park.



上海化工中法组织女员工观看戏剧。

Female colleagues from SCIP Sino French enjoyed a drama performance.



青岛中法海润举办读书征文活动，提升女性文学修养。

Qingdao Sino French Hairun organised a writing competition for its female staff to improve their literary cultivation.

澳门自来水组织分享会，邀请员工分享平衡家庭生活和工作的心得，以及由外部嘉宾分享社会提升妇女地位和权力的各种举措。

Macao Water invited its female staff to share their experiences on balancing career and family as well as external guests to share good practices and measures of improving women's social status and rights.





苏伊士新创建代表参加 Thales Hong Kong 组织的“职场女性的情绪健康”讲座。

SUEZ NWS representatives took part in the 'Emotional Health for Working Ladies' workshop organised by Thales Hong Kong.



苏伊士亚洲诗姆女性联会在香港港岛东废物转运站举办座谈会，了解厂区女性员工的工作情况，促进工作和家庭平衡。

SUEZ Women Asia Network organised a seminar at the Hong Kong Island West Transfer Station to understand the work of its female staff and promote a work-family balance.



苏伊士新加坡办公室鼓励员工和家人向新加坡妇联捐献日常生活用品。

SUEZ Singapore Office encouraged its staff and their families to donate daily necessities to the Singapore Council of Women's Organisations.



南通固废资源管理项目女员工举办插花活动，提升生活品位。

Female colleagues from Nantong R&R took part in a flower arrangement activity to improve their quality of life.

苏伊士新创建在香港参加由法国工商联合会主办，联合国倡议的“HeforShe”活动，推动女性平权。

SUEZ NWS joined the 'HeforShe' UN Initiative, organised by the French Chamber of Commerce in Hong Kong, to promote women's rights.

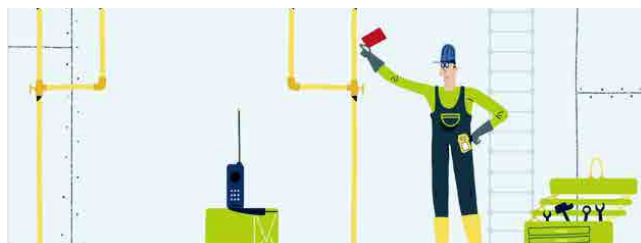




2019年3月28日至4月30日苏伊士安全月期间，苏伊士亚洲各合作公司和办公室组织不同形式的职安健活动，以提升员工在日常生活和工作中的安全意识，实现“零严重事故和死亡事故”的目标。

During the SUEZ Safety Month 28 March to 30 April 2019, the joint ventures and offices of SUEZ Asia organised various events and workshops to improve the staff's daily practices by focusing on five safety topics to achieve 'zero severe accident and fatality'.

在苏伊士，安全无处不在，时刻伴随着你，保护着你。
At SUEZ, safety is everywhere, anytime, with and for everyone.



碰撞风险

主要归因于个人的决定和行为。

Risk of collisions

which are mainly due to individual decisions and behaviours.

严重未遂事件 (HiPo)

需要报告、分析和沟通分享，以预防事故发生。

High potential incidents

which have to be reported, analysed and shared to prevent accidents with serious consequences.

安全巡视

是分享和共建的重要机会。

Safety visits

a privileged moment of sharing and co-construction.

停工授权

当风险没有得到有效控制时必须停止作业。

Stop work authority

when a situation changes and a new risk appears, stop working when the workplace is no longer safe.

分享评估

确保作业情形与计划相比没有改变。

Vigiminute

ensure conditions and interventions remain unchanged



泰兴固废资源管理项目员工及承包商承诺遵守各项安全守则。

Staff and contractors involved in the Taixing R&R project reaffirm their commitment to complying with safety rules and regulations.



台湾仁武固废资源管理项目员工一同参加职安健活动。

Taiwan Renwu R&R project staff joined the H&S event.



苏伊士在越南的水务项目向承包商员工介绍安全注意事项。

A health and safety briefing was conducted for contractors involved in the SUEZ water project in Vietnam.



苏伊士新创建在四川、重庆、西安、扬州、南昌、南京和新昌等地的合作公司分别组织职安健培训。

H&S trainings were conducted by various joint ventures of SUEZ NWS in Sichuan, Chongqing, Xi'an, Yangzhou, Nanchang, Nanjing, Xinchang and others.



上海办公室举办“职安健迷你高尔夫”活动，把十项救命法则做成障碍物，让参加者更加注意职安健要点。

The Shanghai Office organised a mini-golf event to promote SUEZ's 10 life-saving rules, which were printed on the barriers.



苏伊士水务技术与方案组织仓库火灾现场模拟 VR 体验、家居安全隐患识别及厂区安全现场找茬等活动。

SUEZ Water Technologies & Solutions organised various activities, including a VR simulated experience of warehouse fire accident, identification of home and plant safety hazards.

商业关系的职业道德电子平台培训课程

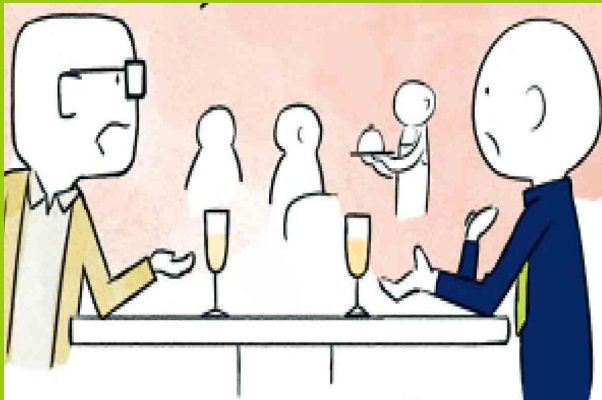
ethics in commercial relations online training

遵守道德规范是苏伊士主要的企业特征，是集团可持续发展的关键。所有员工都必须了解、应用和推广这些规范。为此，苏伊士已经准备了针对商业关系的职业道德培训课程。员工可以登入 ilearn 电子平台，回答问题。选择不同的答案会得到不同的提示和解释，为员工面对复杂道德问题时提供分析的方法，说明不得超越的规则界限，以及具体阐述需要向经理或道德主任寻求建议的情况。

Ethics is at the core of SUEZ's identity. Compliance with the ethics rules is key to the Group's development and sustainability. All employees must know, apply and promote the rules. SUEZ has developed a training via ilearn, an online platform dedicated to ethics in commercial relations. Participants can answer the ethics questions on the platform. They will get a detailed explanation when choosing different answers. In this case, they may get an analysis grid for the situations, sometimes complex, that they may face; the limits that must not be crossed; and details when it is necessary to seek advice from the manager or ethics officer.



请登入 ilearn 平台，参加苏伊士道德培训课程。
Please log onto ilearn to participate in the ethics training course.



案例 case example

某竞争对手邀请你到一间高级餐厅会餐并对你作出建议——由于目前两家公司都不能取得整个项目，我们应该集中在各自的专长上，其中一方只提交可行性研究投标，另一方则提交现场建筑工序投标。

A competitor takes you out for a meal and makes you an offer – neither your company nor mine can win the project. We should each focus on our own strengths. One of us will submit a bid for feasible study and the other will submit his for on-site construction.

问题：

你觉得上述的案例有什么问题？

1. 你与你的竞争对手正在就其各自的专业领域划分市场
2. 你的公司将不能定出一个项目投标的银码
3. 其他竞争对手将会就项目的各个阶段投标
4. 以上皆不是

答案：

当选择了正确答案 1，就会得到提示：法律禁止任何妨碍公平、全面且公开竞争的做法；此外，竞争对手所提供的款待及其企图影响你的做法是不能接受的。

question:

What do you think is wrong with the above case example?

- Your companies would be dividing the market between you and determining its boundaries.
- Your companies won't be able to agree on a price.
- Other competitors will bid on each phase of the project.
- None of the above options.

answer:

When you select option 1, which is the right answer, you will get the following message: any practices that obstruct fair, full and open competition are prohibited by law. Also, in this situation, the offer here is not acceptable and the purpose is to influence your behaviour.



苏伊士新创建
创新奖

SUEZ NWS
Innovation
Trophies
2019

报名对象
participants

苏伊士新创建及合作公司员工
staff of SUEZ NWS
& its joint ventures

报名截止日期
registration deadline
2019.09.12

报名详情, 请咨询
for details, email to

innovation.wo.china@suez.com
innovation.ti.china@suez.com
innovation.rr.china@suez.com

微信 Wechat



推特 Twitter



领英 LinkedIn



winning spirit

innovation DNA

synergies

digitalisation

创新
共赢未来

shaping an
innovative future



www.suez-nws.com



香港办公室 / Hong Kong Office

香港铜锣湾恩平道 28 号利园二期 7 楼 701 室

Room 701, 7/F, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong

T +852 2824 0212

F +852 2824 0206



上海办公室 / Shanghai Office

中国上海市南京西路 338 号天安中心 5 层

5F Tian'an Centre No.338 West Nanjing Rd. Shanghai, China

T +86 21 5331 1200

F +86 21 5331 1300



北京办公室 / Beijing Office

中国北京市朝阳区东三环北路 38 号院 1 号楼泰康金融大厦 31 层

31st Floor, Taikang Finance Building, Building 1, Yard 38, Dongsanhuan North Road,

Chaoyang District, Beijing, China

T +86 10 5957 7000

F +86 10 6597 3665

出品人 Publishing Director

郭仕达 Steve CLARK

编辑委员会 Editorial Board

赵雪梅 Joey CHIO | 崔志慧 Gladys CHOI | 党琚 DANG Jun | 林绮云 Eva LAM | 李燕琴 Crystal LEI | 李珏 Joyce LI | 李敏仪 Min LI | 连淑颜 Rosetta LIN | 吴为芳 Trista NG
陈慧君 Evyette TAN | 温丽琪 Rachel WAN | 黄雅雯 Ivy WONG | 曾迎群 Jackie ZENG | 甄小路 ZHEN Xiaolu

记者 Reporters

陈元基 Gary CHAN | 常又新 CHANG Youxin | 陈玮婷 Michelle CHENG | 徐玉婵 May May CHOI | 丁培培 Sookyin DING | 郭亚鹏 Eric GUO | 胡慧琴 Bonnie HU | 黄烨 Cathy HUANG
黄燕 Grace HUANG | 黄宇 HUANG Yu | 金婷 Sonya JIN | 高小菁 Angela KO | 林嘉朗 Kevin LAM | 林志伟 Lewis LAM | 李佳莉 Carrie LEE | 梁志强 Kent LEUNG | 李静 Li Jing
李燕雯 Li Yanwen | 林芳维 LIN Fangwei | 罗丹妮 Danni LUO | 吴迎姬 Rosario NG | 彭嘉 PENG Jia | 冉丽景 RAN Lijing | 石蓉蓉 Jenny SHI | 束炼 SHU Lian | 苏思远 SU SiYuan
曾雅铃 Yunna TSENG | 王金钊 WANG Jinzhao | 王丽梅 WANG Limei | 王崑 WANG Jing | 午娅丽 Vera WU | 谢婧黎 XIE Jingli | 谢杨 XIE Yang | 徐光 Sunny XU | 杨燕 YANG Yan
姚磊 YAO Lei | 姚子逸 YAO Ziyi | 叶颖欣 Rainbow YIP | 于福震 YU Fuchen | 余萍 Sophia YU | 曾男 ZENG Nan | 章华 Liz ZHANG | 张伟 Vicky ZHANG | 周雅妹 Cindy ZHOU



苏伊士新创建有限公司

SUEZ NWS Limited

sueznws.china@suez.com

本出版物使用 FSC 认证可回收环保纸张印刷制作

Printed on FSC certified recycled paper

